

**PAPILDOMAS SUSITARIMAS NR. 5**  
**Prie 2004 m. birželio 21 d. Telekomunikacijų tinklų sujungimo sutarties**  
**pasirašytos tarp AB „Lietuvos telekomas“ ir UAB „Eurocom“ Nr. 2004/LTP-55**

**Vilnius, du tūkstančiai šeštųjų metų 2006..... 4..... diena**

TEO LT, AB, esanti Savanorių pr. 28, Vilniuje, kurios įmonės kodas 121215434, atstovaujama Pardavimų tarnybos vadovo ir generalinio direktoriaus pavaduotojo Dariaus Gudačiausko (toliau susitarime – TEO),

ir  
Uždaroji akcinė bendrovė „Eurocom“, esanti Ozo g. 25, Vilniuje, kurios įmonės kodas 125458768, atstovaujama direktoriaus Liudviko Andriulio (toliau susitarime – OPERATORIUS), kurios toliau šiame susitarime yra vadinamos Šalimis, o kiekviena jų atskirai – Šalimi,

*gera valia susitaria:*

1. Pakeisti 2003 m. gruodžio 3 d. Telekomunikacijų tinklų sujungimo sutarties Nr. 2003/LTP-107 (toliau - Sutartis) A4.1 priedą „Tinklų sujungimo principai“ ir išdėstyti taip, kaip nurodyta šio susitarimo 1 Priede.
2. Pakeisti Sutarties A.4.4 priedą „Specifinės TEO ir OPERATORIAUS tinklų sujungimo savybės“ ir išdėstyti taip, kaip nurodyta šio susitarimo 2 Priede.
3. Pakeisti Sutarties C1.2 priedą „Operatoriaus užsienių pokalbių terminavimo paslaugų kainos“ ir išdėstyti taip, kaip nurodyta šiuo susitarimo 3 Priede.
4. Šalys susitaria, kad visa informacija pateikta A.4.4 ir C1.2 prieduose sudaro komercinę paslaptį sutarties požiūriu ir sutaria šios informacijos atžvilgiu laikytis Sutartyje nustatytos konfidencialumo pareigos.
5. Šiame susitarime ir jo prieduose aiškiai neapibrėžtos sąvokos Šalių yra suprantamos ir aiškinamos pagal Sutartyje ir jos prieduose apibrėžtas ar/ir pavartotas sąvokas.
6. Šis susitarimas yra neatskiriama Sutarties dalis.
7. Šis susitarimas keičiamas, pildomas ar nutraukiamas tik raštišku Šalių susitarimu, jei Sutartis nenumato kitaip.
8. Šis susitarimas įsigalioja tada, kai yra abiejų Šalių pasirašytas ir patvirtintas Šalių antspaudais ir galioja iki Sutarties galiojimo pabaigos.
9. Šis susitarimas sudarytas lietuvių kalba dviem vienodos juridinės galios egzemplioriais – po vieną kiekvienai šio susitarimo Šaliai.
10. Šalys patvirtina, kad pasirašo šį susitarimą, kaip visiškai atitinkantį jų valią ir tikslus.
11. Šalių rekvizitai:

**TEO**  
TEO LT, AB  
Savanorių pr. 28, LT-03501 Vilnius  
Kodas 121215434  
PVM mokėtojo kodas LT212154314  
Juridinių asmenų registras  
A.s. Nr. LT707044060000921696  
AB SEB Vilniaus bankas  
Tel. (8 5) 262 15 11 , faksas (8 5) 210 18 16

Pardavimų tarnybos vadovas ir generalinio  
direktoriaus pavaduotojas  
Darius Gudačiauskas

(Data) 2006.08.28

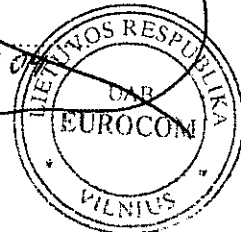
Prekybos su operatoriais departamento  
direktorius  
Arnoldas Žukauskas

(Data) 2006.08.29

**OPERATORIUS**  
UAB „Eurocom“  
Ozo g. 25, LT-07150 Vilnius  
Kodas 125458768  
PVM mokėtojo kodas LT254587610  
Juridinių asmenų registras  
A.s. Nr. LT727400012096323810  
AB Sampo bankas  
Tel. (8 4 5) 274 46 99, faksas (8 ~5) 274 46 12

Direktorius  
Liudvikas Andriulis

(Data) 2006.09.07



## TECHNINĖS SĄLYGOS

### A.4.1 priedas

## TINKLŲ SUJUNGIMO PRINCIPAI

### I. BENDROSIOS NUOSTATOS

1.1. OPERATORIUS turi prisijungti prie Tinklų sujungimo taško/taškų.

### II. POKALBIŲ SRAUTŲ SIUNTIMO TVARKA.

2.1. Siunčiantis Pokalbių srautus operatorius informuoja apie savo planus siųsti Pokalbių srautus kitam operatoriui. Ši informacija pateikiama prieš sujungiant telekomunikacijų tinklus.

2.2. Apkrovos paskirstymo principai.

2.2.1. Kiekviena Šalis nukreips telefono pokalbius, priklausančius tinklų sujungimo sutartyje apibrėžtai apkrovai, į kitos Šalies tinklą. Kita Šalis yra atsakinga už tolesnį šių pokalbių srautų nukreipimą. Pokalbių srautas tarp operatorių tinklų turi būti nukreipiamas remiantis priede A.4.3 nurodytomis techninėmis sąlygomis (specifikacijomis).

2.2.2. Pokalbių srauto kreipimo iš TEO į OPERATORIAUS tinklą tvarka.

2.2.2.1. Pokalbių srautą individualaus OPERATORIAUS teisėtai naudojamu pasirinkimo kodu 10XX TEO kreipia per Nacionalinių tinklų sujungimo tašką.

2.2.2.2. Pokalbių srautą OPERATORIUI skirtomis Geografinių numerių serijomis TEO kreipia į OPERATORIAUS tinklą per Nacionalinių tinklų sujungimo tašką.

2.2.3. Pokalbių srauto kreipimo iš OPERATORIAUS į TEO tinklą tvarka.

2.2.3.1. Pokalbių srautą TEO skirtomis Geografinių numerių serijomis Operatorius kreipia į TEO tinklą per Nacionalinių tinklų sujungimo tašką.

2.2.3.2. Pokalbių srautą TEO skirtomis Negeografinių numerių serijomis Operatorius kreipia į TEO tinklą per Nacionalinių tinklų sujungimo tašką.

2.2.3.3. Numerio perkėlimo vienoje geografinėje numeracijos zonoje paslaugos atveju, kai OPERATORIUI perkeliamas TEO skirtas geografinis numeris, TEO šiam geografiniam numeriui skirtą pokalbių srautą tiesioginio peradresavimo būdu nukreipia į OPERATORIAUS tinklą per Nacionalinius tinklų sujungimo taškus.

2.2.3.4. Numerio perkėlimo paslaugos atveju, kai TEO perkeliamas OPERATORIUI skirtas geografinis numeris, OPERATORIUS šiam geografiniam numeriui skirtą pokalbių srautą tiesioginio peradresavimo būdu nukreipia į TEO tinklą per Nacionalinius tinklų sujungimo taškus

### III. SUJUNGIMO TAŠKO FUNKCIJOS

3.1. Sujungimo taško funkcijos privalo atitikti technines sąlygas (specifikacijas), pateiktas A4.3 priede. OPERATORIUS privalo užtikrinti, kad jo tinkle naudojama signalizacija visiškai atitiktų dokumentuose TR-SW-202 išdėstytus reikalavimus priede B1 nurodyta tvarka kiekvienam tinklų sujungimo taškui.

### IV. TINKLŲ SUJUNGIMO SĄSAJOS

4.1. OPERATORIAUS ir TEO tinklai Tinklų sujungimo taške sujungiami didmeniniais duomenų perdavimo srautais telekomunikacijų tinklams sujungti, atitinkančiais A4.3. priede pateikiamus techninius reikalavimus „Techniniai 2 Mbit/s perdavimo tinklo sąsajos reikalavimai“ bei ITU-T rekomendacijas G.703, G.957. Minimali bet kurio duomenų perdavimo srauto telekomunikacijų tinklams sujungti pralaida yra 2Mbit/s pagal ITU-T G.703 rekomendaciją.

4.2. TEO suteikia reikiamą prievadų kiekį Tinklų sujungimo taške OPERATORIAUS tinklui prijungti. Šalys atskirai tariaisi dėl papildomų prievadų suteikimo.

4.3. Abi Šalys turi teisę pareikalauti patikrinti tinklų sujungimo sąsajas ir naujas bei jau teikiamas paslaugas, norėdamos užtikrinti teisingą tinklų sąveiką. Ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo vienos Šalies pateikto prašymo raštu, kita Šalis pateikia informaciją apie pirminį reikiamo patikrinimo lygį. Nustačius paslaugų kokybės problemą, Šalys pasikeičia turima informacija, susijusia su problema, norėdamos išspręsti ją kaip galima greičiau.

4.4. Siekdamas geresnės telekomunikacijų tinklų ir paslaugų kokybės, Šalys bendradarbiaus ir priims pagrindinius principus dėl standartų, technologijos ir metodikos, atitinkančios Lietuvos bei ETSI standartus bei ITU-T rekomendacijų reikalavimus.

4.5. Naujos tinklus sujungiančios sąsajos turi būti testuojamos remiantis procedūra, išdėstyta ITU-T rekomendacijoje M. 2110, taikant M2100 (PDH) ir M.2101.1 (SDH). Testuojant gali būti taikomi abu metodai – kontrolė veikimo metu (*ISM In – Service - Monitoring*) ir kontrolė neveikimo metu (*OOS Out – Of Service*).

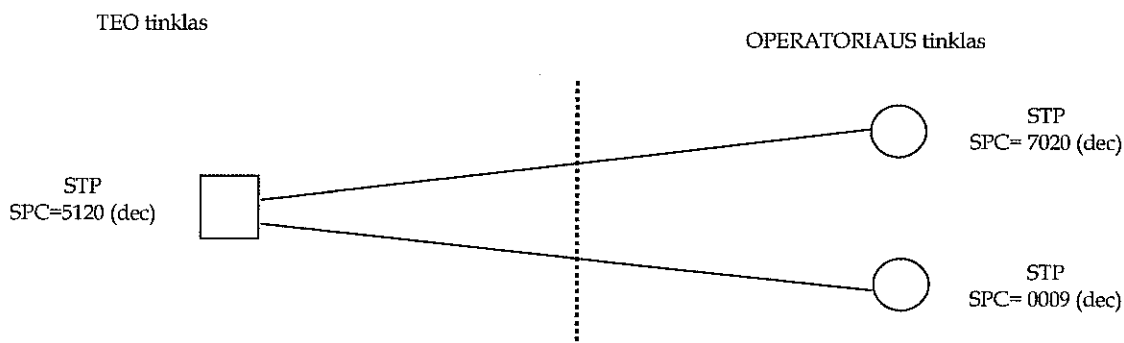
4.6. 2 Mbit/s srautų telekomunikacijų tinklams sujungti gedimų ir klaidų nustatymo ir aptikimo procedūros privalo būti pagrįstos ITU-T rekomendacijomis M. 2120 ir M. 2130.

## V. SIGNALIZACIJOS TINKLAS

5.1. Signalizacijos tinklo konfigūracija.

5.1.1. Tarp TEO ir OPERATORIAUS tinklų yra naudojama C7 signalizacija, t.y. signalizacija per signalo perdavimo punktus (STP).

5.1.2. STP punktai gali būti atskiri arba integruoti su pokalbių srautų siuntimo stotimis. Signalizacijos tinklo struktūra pateikiama 1 paveiksle.



5.1.3. Signalizacijai yra naudojamas pirmas 2Mbit/s srauto kanalas. Nesant techninių galimybių naudoti 1-ą kanalą, gali būti naudojamas šešioliktas 2Mbit/s srauto kanalas. Kiti kanalai naudojami Pokalbių srautui perduoti. Tarptinklinei signalizacijai yra naudojama tinklo indikatoriaus reikšmė 2 (NI=2).

5.1.4. TEO tinklo STP, pavaizduoti 1 paveiksle, OPERATORIUI yra suteikiami priede B nurodytuose Nacionalinių tinklų sujungimo taškuose.

5.2. Signalizacijos tinklo sąnaudos.

5.2.1. Kiekviena šalis atsako už (padengia visas) sąnaudas savo signalizacijos signalo perdavimo taško pusėje.

5.3. Specialios sąlygos.

5.3.1. Jei Šalis nori pakeisti pirmiau pateiktus signalizacijos tinklo organizavimo principus ir taisykles, Šalys gali pasirašyti atskirus susitarimus. Šalis, pageidaujanti tokio pakeitimo, dengia kitos Šalies sąnaudas, kurios atsiranda dėl tokio pakeitimo. Susitartos išlygos turi būti įtvirtintos šio priedo priede.

## VI. TESTAVIMAS

6.1. Šalys atlieka testavimą šiais atvejais:

6.1.1. Sujungiant tinklus naujame taške/naujuose taškuose;

6.1.2. Keičiant tinklo struktūrą jį modernizuojant;

6.1.3. Šalims sutikus, kad kokybė yra prastesnė negu reikalaujama;

6.1.4. Dėl pasikartojančių sutrikimų, kai problemos negalima išspręsti techninės procedūros lygiu;

6.1.5. Atlikus ISUP (ISDN vartotojo posistemės) versijos pakeitimą (ar pakeitimus programinės įrangos versija) TEO stotyje ar OPERATORIAUS stotyje, bent vienai Šaliai pageidaujant.

6.2. Testavimų metu turi būti atliekami reikalingi bandymai tarp abiejų Šalių. ISUP bandymams taikoma ITU rekomendacija Q.788 ir šios sutarties A.4.3 priede pateikiama tinklų sujungimo integralumo testavimo metodika.

6.3. Šalys atliks tinklų integralumo testus, kurie apima C7 signalizacijos testus pagal esamas TEO testavimo technines sąlygas (specifikacijas), išdėstytas A4.3 priede bei kitus testus, reikalingus tinklų sujungimo taško/taškų funkcionalumui patikrinti. Šalys gali aptarti testavimo procedūrą – papildyti ją tam

tikrais testais arba jų atsisakyti. Tokiu atveju, ne vėliau kaip per 10 (dešimt) darbo dienų nuo raštiško prašymo, gauto iš vienos Šalies, kita Šalis pateikia atsakymą dėl galimybių ir nurodo darbų pradžios laiką. Sutarus dėl tikslų testavimo reikalavimų ir jo atlikimo darbų grafiko, testavimo darbai yra atliekami remiantis sutartais testavimo reikalavimais ir procedūromis.

6.4. Jei tinklų integralumo testavimo rezultatai sujungiant tinklus naujame taške/naujuose taškuose neatitinka sutarties nuostatų, testavimas sustabdomas. Testavimas atnaujinamas tik visiškai ištaisius šiuos netikslumus.

6.5. Jei testavimo darbai iki darbų grafike nurodyto termino nėra pradedami dėl tinklų sujungimo pageidaujancio OPERATORIAUS kaltės, testavimas paskirtą dieną neatliekamas ir papildomas laikas testavimui nei numatyta darbų grafike neskiriamas. Tokiu atveju testavimų laikas pratęsiamas po darbų grafike nurodyto termino pabaigos.

6.6. Bet kuri Šalis turi teisę reikalauti papildomo testavimo, raštu pateikusi patikrinimų priežastį. Kita Šalis per 20 (dvidešimt) darbo dienų privalo pateikti atsakymą, ar yra būtinybė atlikti papildomus testus ir kada galima pradėti darbus. Testavimas turi būti atliktas ne vėliau negu per du mėnesius nuo prašymo pateikimo.

6.6. Atlikus testus ir Šalims sutarus, pradedamas trijų dienų bandomojo Pokalbių srauto laikotarpis. Vienai Šalių pageidaujant, šis laikotarpis gali būti pratęstas iki septynių dienų. Pabaigus Pokalbių srautų testavimą, ne vėliau kaip per tris darbo dienas Šalys susitaria dėl Pokalbių srautų siuntimo pradžios.

6.7. Šalys susitaria, kad tuo atveju, kai Šalių tinklų integralumo testavimas sujungiant tinklus naujame taške/ naujuose taškuose trunka trumpiau negu 50 val., kiekviena Šalis padengia savo testavimų sąnaudas ir atsiskaitymai už testavimus tarp Šalių nėra atliekami.

6.8. Jei Šalių tinklų integralumo testavimas sujungiant tinklus naujame taške/naujuose taškuose dėl tinklų sujungimo pageidaujancio OPERATORIAUS netinkamo pasiregimo testavimams ar dėl kitų nuo OPERATORIAUS priklausančių aplinkybių trunka ilgiau kaip 50 val., šios sąnaudos turi būti padengiamos tinklų sujungimo pageidaujancio OPERATORIAUS. Tokiu atveju už kiekvieną papildomą testavimo valandą Tinklų sujungimo pageidaujantis OPERATORIUS sumoka TEO 43 (keturiasdešimt tris) Lt be PVM pagal TEO pateiktą sąskaitą.

6.9. Šalys susitaria, kad atliekant tinklų integralumo testavimą sujungiant tinklus naujame taške/ naujuose taškuose Tinklų sujungimo pageidaujantis OPERATORIUS sumoka TEO 21.50 (dvidešimt vieną litą penkiasdešimt centų) Lt be PVM už kiekvieną OPERATORIAUS prašymu TEO pateiktą išrašą apie užregistruotas C7 signalizacijos žinutes pagal TEO pateiktą sąskaitą.

6.10. Minimali kiekvieno nepertraukiamo tinklų integralumo testavimo sujungiant tinklus naujame taške/ naujuose taškuose trukmė yra 2 (dvi) valandos. Jei toks testavimas atliekamas trumpiau negu 2 (dvi) val., laikoma, kad testavimui buvo skirtos 2 (dvi) val.

6.11. 6.7 ir 6.8 punktuose nurodytas testavimo laikas gali būti keičiamas Šalių susitarimu, priklausomai nuo OPERATORIAUS teikiamų papildomų paslaugų.

## VII. POKALBIŲ SRAUTŲ VALDYMAS

7.1. Paslaugos teikimo sutrikimo atveju vienos iš Šalių tinkle, susijusi Šalis turi nukreipti pokalbių srautus iš/į kitos Šalies tinklą taip, kad būtų išvengta trikdžių kitos Šalies tinkle.

7.2. Kai tarp Šalių yra įdiegtos paslaugos, kurių veikimas susijęs su galimais dideliais pokalbių srautais vienu metu (pvz. balsavimo telefonu paslauga), Šalys privalo informuoti viena kitą ir organizuoti testavimus, tam kad užtikrintų kitų pokalbių srautų praeinamumą.

## VIII. KVIEČIANČIOJO ABONENTO (A ABONENTO) NUMERIO PERDAVIMAS

8.1. Kviečiančiojo abonentų numerio perdavimas turi būti atliekamas visais atvejais, kada tai techniškai yra įmanoma atlikti.

8.2. Bet kuri Šalis gali naudoti kviečiančiojo numerio adresą apskaitai, atsiskaitymams pagal sąskaitas ir kviečiančiojo numerio pateikimo paslaugai (CLIP) suteikti. Bet kuri Šalis gali persiųsti kviečiančiojo abonentų numerį Trečiajam operatoriui tuo pačiu tikslu. Jokie specialūs atsiskaitymai už kviečiančiojo numerio naudojimą pagal pirmiau pateiktą paskirtį yra neatliekami. Jei kuri nors Šalis nori naudoti kviečiančiojo abonentų numerį kitais tikslais, tai turi būti susitarta atskira sutartimi.

8.3. Šalys sutinka, kad klientai naudoja kviečiančiojo abonentų numerio pateikimo draudimo paslaugą (CLIR). Tokiu atveju siunčianti Šalis, pateikdama tokį numerį kitai Šaliai ir naudodamasi signalizacijos sistemos galimybėmis (pagal technines specifikacijas), turi informuoti apie tokią paslaugą.

8.4. Šalys sutinka, kad klientams, kuriems suteikta prioritetinga numerio rodymo kategorija, neatsižvelgiant į tai, ar kviečiančiojo abonentų pusėje yra aktyvuota numerio pateikimo draudimo paslauga (CLIR), kviečiančiojo abonentų numeris bus pateikiamas, jei tik šis numeris yra gaunamas tinklų sujungimo taške.

## IX. DUOMENŲ REGISTRAVIMAS IR KAUPIMAS

9.1. Kiekviena Šalis privalo registruoti duomenis apie pokalbius, siunčiamus/priimamus į/iš kitos Šalies tinklą/o.

9.2. Telefono pokalbio įrašė (CDR) turi būti registruojami:

9.2.1. Kviečiančiojo abonento numeris, jeigu jis yra gaunamas sujungimo taške;

9.2.2. Kviečiamojo abonento numeris;

9.2.3. Kvietimo data – metai, mėnuo, diena;

9.2.4. Kviečiamojo abonento atsiliepimo laikas – valanda, minutė, sekundė (jeigu į kvietimą atsakyta);

9.2.5. Pokalbių trukmė sekundėmis (jei į kvietimą atsakyta).

9.3. Duomenys apie sėkmingus kvietimus ir Pokalbių srautus (minutėmis) registruojami remiantis ITU-T rekomendacija D.150.

9.4. Norint užtikrinti teisingą atsiskaitymą tarp Šalių, turi būti kaupiami tokie užregistruoti duomenys:

9.4.1. Pokalbių srauto siuntimo paslaugos pavadinimas (Nacionalinis Terminavimas, Nacionalinis Inicijavimas);

9.4.2. Skambučių skaičius, paskirstytas pagal laiko zonas, kurioms yra taikoma skirtinga kaina;

9.4.3. Pokalbių srautai (minutėmis), paskirstyti pagal laiko zonas, kurioms yra taikoma skirtinga kaina.

9.5. Duomenys apie kitas tinklų sujungimo paslaugas (ne pokalbių srauto siuntimo paslaugas) turi būti kaupiami kiekvienos Šalies jai tinkama forma, jei šioje sutartyje nėra numatyta kitaip.

9.6. Šalys kaupia apskaitos informaciją apie siunčiamą ir priimamą Pokalbių srautą, kad būtų galimybė sutikrinti duomenis. Turi būti pateikiama paskutinių 12 mėnesių nuo kreipimosi dėl tokios informacijos dienos apskaitos informacija.

### TEO

TEO LT, AB

Savanorių pr. 28, LT-03501 Vilnius

Kodas 121215434

PVM mokėtojo kodas LT212154314

Juridinių asmenų registras

A.s. Nr. LT707044060000921696

AB SEB Vilniaus bankas

Tel. (8 5) 262 15 11, faksas (8 5) 210 48 16

Pardavimų tarnybos vadovas ir generalinio direktoriaus pavaduotojas  
Darius Gutaižauskas

(Data) 2006 08 23

Prekybos su operatoriais departamento direktorius

Arnoldas Žukauskas

(Data) 2006.08.29

### OPERATORIUS

UAB „Eurocom“

Ozo g. 25, LT-07150 Vilnius

Kodas 125458768

PVM mokėtojo kodas LT254587610

Juridinių asmenų registras

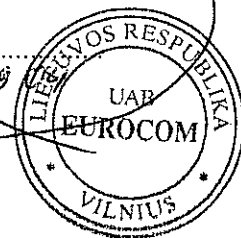
A.s. Nr. LT727400012096323810

AB Sampo bankas

Tel. (8 ~ 5) 274 46 99, faksas (8 ~ 5) 274 46 12

Direktorius  
Liudvikas Andriulis

(Data) 2006 09 07



*[Handwritten signature]*